

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 926515

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 926515

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 158

Wednesday, November 1, 2000 / Le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2000

1275

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Proclamations

### PROCLAMATION

WHEREAS the second session of the fifty-fourth Legislative Assembly of this Province was prorogued on the sixteenth day of June, 2000; AND WHEREAS I have thought fit to call the third session of the fifty-fourth Legislative Assembly of this Province into session, I hereby issue a Proclamation that the same be called to meet on the fourteenth day of November, 2000.



Given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on this nineteenth day of October, in the year of our Lord Two Thousand and in the forty-ninth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

## Proclamations

### PROCLAMATION

ATTENDU QUE la deuxième session de la cinquante-quatrième assemblée législative de la province a été prorogée le 16 juin 2000; ET ATTENDU QUE j'ai cru bon de convoquer la troisième session de la cinquante-quatrième assemblée législative de la province, je prends par la présente une proclamation convoquant l'assemblée législative le 14 novembre 2000.



Fait sous mon seing et le grand sceau de la Province à Fredericton le 19 octobre de l'an deux mille et la quarante-neuvième année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE DE LA LIEUTENANTE-GOUVERNEURE

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,  
Marilyn Trenholme Counsell

---

## Orders in Council

---

**JUNE 28, 2000**  
**2000 - 323A**

Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Barbara Winsor as Chief of Staff, Office of the Premier, effective July 1, 2000.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**AUGUST 3, 2000**  
**2000 - 364**

Under subsection 5(1) of the *Occupational Health and Safety Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Michel Soucy as an Occupational Health and Safety Officer, for a term to expire December 31, 2000.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 21, 2000**  
**2000 - 462**

Under subsection 31(1) of the *Education Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Michael H. Keating, Fredericton, New Brunswick, as Chair of the Appeal Board on Teacher Certification for a term of three years, in place of Anne Richard who has resigned.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 21, 2000**  
**2000 - 463**

Under paragraph 2(1)(b) and subsection 3(2) of the *Labour and Employment Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Judith MacPherson as Vice-Chairperson of the Labour and Employment Board for a term to expire September 11, 2003, in place of Anne E. Bertrand whose term of office has expired.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 21, 2000**  
**2000 - 464**

Under subsection 12(1) of the *Mining Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints John D. Hazen as Mining Commissioner for a term of one year, in place of Michael Quinn.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 21, 2000**  
**2000 - 465**

Under subsection 2(4) of Appendix A of Regulation 81-34 under the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Raoul Charest, Beresford, New Brunswick, as Chairman of the Pension Board of the Uniform Contributory Pension Plan for a term of one year.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---



---

## Décrets en conseil

---

**LE 28 JUIN 2000**  
**2000 - 323A**

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Barbara Winsor directrice de cabinet du Cabinet du premier ministre à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2000.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 3 AOÛT 2000**  
**2000 - 364**

En vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Michel Soucy agent de l'hygiène et de la sécurité au travail pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2000.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 21 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 462**

En vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur l'Éducation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Michael H. Keating, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), président de la Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants pour un mandat de trois ans, pour remplacer Anne Richard qui a démissionné.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 21 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 463**

En vertu de l'alinéa 2(1)(b) et du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Judith MacPherson vice-présidente de la Commission du travail et de l'emploi pour un mandat prenant fin le 11 septembre 2003, pour remplacer Anne E. Bertrand dont le mandat a pris fin.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 21 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 464**

En vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi sur les mines*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme John D. Hazen commissaire aux mines pour un mandat d'un an, pour remplacer Michael Quinn.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 21 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 465**

En vertu du paragraphe 2(4) de l'annexe « A » du Règlement 81-34 établi en vertu de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Raoul Charest, de Beresford (Nouveau-Brunswick), président de la Commission des pensions du régime uniforme de retraite à caractère contributif pour un mandat d'un an.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**SEPTEMBER 21, 2000**  
**2000 - 466**

Under subsection 6(2) of the *Université de Moncton Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Léo J. Doiron, Tracadie-Sheila, New Brunswick as a member of the Board of Governors of the Université de Moncton, effective October 1, 2000, in place of Jocelyne Vienneau whose term of office has expired.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**SEPTEMBER 28, 2000**  
**2000 - 476**

Under subsection 6(1) of Regulation 95-122 under the *Crop Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Yassin Choukri as arbitrator to hear and determine all disputes

- (a) between the New Brunswick Crop Insurance Commission and an applicant for crop insurance regarding denial of eligibility; and
- (b) between the Commission and an insured person regarding the adjustment of a loss or forfeiture of rights under a policy.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**SEPTEMBER 28, 2000**  
**2000 - 477**

Under subsection 6(1) of the *New Brunswick Liquor Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Aline Letourneau of Dalhousie, New Brunswick as a member of the Board of Directors of the New Brunswick Liquor Corporation for a term of two years, in place of Rachel Pelletier who has resigned.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**SEPTEMBER 28, 2000**  
**2000 - 478**

Under section 7 of the *Service New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Tim Andrew as a member of the Board of Directors of Service New Brunswick for a term of three years, in place of Betty Lou Craig who has resigned.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
512877 N.B. Ltd.	489, rue Union Street Fredericton, NB E3A 3M9	Fredericton	512877	2000	10	11
NORTON AUTO SALES LTD.	361, route / Highway 124 Norton, NB E5T 1R6	Norton	512915	2000	10	06

**LE 21 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 466**

En vertu du paragraphe 6(2) de la *Loi sur l'Université de Moncton*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Léo J. Doiron, de Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick), membre du Conseil des gouverneurs de l'Université de Moncton, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2000, pour remplacer Jocelyne Vienneau dont le mandat a pris fin.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 28 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 476**

En vertu du paragraphe 6(1) du Règlement 95-122 établi en vertu de la *Loi sur l'assurance-récolte*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Yassin Choukri arbitre pour entendre et résoudre tout litige

- a) entre la Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick et un demandeur concernant son inadmissibilité à l'assurance-récolte; et
- b) entre la Commission et un assuré concernant la privation de ses droits ou l'estimation des dommages couverts en vertu d'une police.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 28 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 477**

En vertu du paragraphe 6(1) de la *Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Aline Letourneau, de Dalhousie (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick pour un mandat de deux ans, pour remplacer Rachel Pelletier qui a démissionné.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 28 SEPTEMBRE 2000**  
**2000 - 478**

En vertu de l'article 7 de la *Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Tim Andrew membre du conseil d'administration de Services Nouveau-Brunswick pour un mandat de trois ans, pour remplacer Betty Lou Craig qui a démissionné.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

512928 N.B. Ltd.	9235, rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B4	Richibucto	512928	2000	10	06
512936 N.B. LTD.	40, rue Weldon Street Moncton, NB E1C 5V8	Moncton	512936	2000	10	06
PICKETT'S AUTO SHOP LTD.	6, chemin Grub Road Colpitts Settlement, NB E4J 1E1	Colpitts Settlement	512956	2000	10	06
Roger Richard Woodworking Inc.	301, route / Highway 535 Notre-Dame, NB E4V 2K3	Notre-Dame	512957	2000	10	06
BONNIFORD LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512960	2000	10	06
Chad's Place Inc.	23, rue Union Street, app. / Apt. 4 St. Stephen, NB E3L 1T2	St. Stephen	512962	2000	10	06
512963 N.B. Ltd.	102, rue Prince William Street, bureau / Suite 402 Saint John, NB	Saint John	512963	2000	10	06
512964 N.B. Ltd.	102, rue Prince William Street, bureau / Suite 402 Saint John, NB	Saint John	512964	2000	10	06
Auberge O'Leary Inn 2000 Inc	9402, rue Main Street Richibucto, NB E4W 4E1	Richibucto	512965	2000	10	06
i-data Canada Inc.	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512966	2000	10	06
SHEILA SHIPPING LTD.	298, rue MacPherson Street Fredericton, NB E3A 4X6	Fredericton	512967	2000	10	06
NLS HOLDINGS, INCORPORATED	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	512968	2000	10	06
BLUENOTES, LIMITED	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	512969	2000	10	06
LES DISTRIBUTIONS L. JEAN- L. JEAN DISTRIBUTOR INC.	12097, route / Highway 11 Village Blanchard, NB E8P 1R2	Village Blanchard	512973	2000	10	10
RINGDOR LTD.	50, route / Highway 616 Keswick Ridge, NB E6L 1R8	Keswick Ridge	512974	2000	10	10
WESTON CONSULTANTS LTD	144, chemin Whittaker Road Rusagonis, NB E3B 7Y8	Rusagonis	512975	2000	10	10
L K TOOMBS PROFESSIONAL CORPORATION	73, boul. Milltown Blvd., bureau / Suite 201 St. Stephen, NB E3L 1G5	St. Stephen	512976	2000	10	10
MANNACOM.NET CANADA LTD.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512978	2000	10	11
M-TEC COMPUTER SERVICES LTD.	110, chemin Upper Durham Road Durham Bridge, NB E6C 1J6	Durham Bridge	512982	2000	10	11
Capital City Lights Inc.	761, promenade Clements Drive Fredericton, NB E3A 7J9	Fredericton	512985	2000	10	11
RONCAR LTD.	443, route / Highway 670 Ripples, NB E4B 1E3	Ripples	512998	2000	10	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour	
F. J. WILKES & CO. (CANADA) INC.	Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	Ontario	512949	2000	10	10
CARBON STREET INC.	21, boul. Alison Blvd. Fredericton, NB E3C 2N5	Fredericton	Canada	512983	2000	10	11

#### CORRECTION

#### Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of continuance issued on September 15, 2000 under the name of "**R & J Swinamer Supplies Limited**", being corporation #512802, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of continuance correcting Page 1 of Schedule "A" to Form 7 as it relates to the par value of the shares.

Sachez que, relativement au certificat de prorogation délivré le 15 septembre 2000 à « **R & J Swinamer Supplies Limited** », dont le numéro de corporation est 512802, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant la première page de l'annexe « A » de la formule 7 en ce qui a trait à la valeur au pair des actions.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour	
MURRAY'S AUTO TOP LIMITED	512778 N.B. LTD.	512986	2000	10	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour	
512778 N.B. LTD.	512778 N.B. LTD. MURRAY'S AUTO TOP LIMITED	334, rue Dover Street Campbellton, NB E3N 3M6	Campbellton	512986	2000	10	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
C.N. SMITH & ASSOCIATES LTD.	1015, route / Highway 435 Maple Glen, NB E1V 4W9	Maple Glen	505963	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Mari Fresh Ocean Products Inc.	St. Stephen	DELOITTE & TOUCHE INC.	051668	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Imperial Construction Ltd.	008388	2000	10	06
LOGAN MARINE LTD.	031626	2000	10	11
NATIONAL REALTY LTD.	041629	2000	10	06
PECHERIES LADY CELINE INC.	057044	2000	10	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GLOBAL CREDIT & COLLECTION INC.	Ontario	Comté de Charlotte County Searching Services Ltd. 17, rue Elm Street St. Stephen, NB E3L 2S2	077401	2000	10	06
WPS ENERGY SERVICES, INC.	Wisconsin	Bernard F. Miller McInnes Cooper 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6	077402	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
AMEC EARTH & ENVIRONMENTAL LIMITED	AGRA Earth & Environmental Limited	076896	2000	10	05

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SEAWAY AUTHORS LIMITED	Canada	Franklin O. Leger	070494	2000	10	06
CENTRAL GUARANTY LEASING INC. / LOCATION CENTRAL GUARANTY INC.	Ontario	D. Hayward Aiton	070973	2000	10	06

NORTH STAR TRANSPORT INC.	Minnesota	William F. O'Connell	072007	2000	10	06
RACAN INDUSTRIES INC.	Québec / Quebec	C. Paul W. Smith	074181	2000	10	06
THE RACAL CORPORATION CANADA INC. / LA SOCIÉTÉ RACAL CANADA INC.	Canada	D. Hayward Aiton	075144	2000	10	06
3059006 CANADA INC.	Canada	D. Hayward Aiton	075167	2000	10	06
AUTOFLEX LEASING INC.	Alberta	D. Hayward Aiton	075397	2000	10	06
MALLINCKRODT VETERINARY, INC.	Canada	Frederick D. Toole	075403	2000	10	06
DYNATEC MINING LIMITED	Canada	D. Hayward Aiton	075844	2000	10	06
LEWIS BROOK RESOURCES LTD.	Ontario	Frederick D. Toole	075907	2000	10	06
The Height Of Excellence Insurance Service Inc.	Ontario	C. Paul W. Smith	076325	2000	10	06
PRIORITY BROKERAGE INC.	Ontario	C. Paul W. Smith	076333	2000	10	06
Administrative Partners International, Inc.	Delaware	John M. Hanson	076512	2000	10	06
P.E.I. PRESERVE CO. LTD.	Île-du-Prince-Édouard Prince Edward Island	Bernard F. Miller	076606	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Harcourt Canada Ltd.	HARCOURT CANADA LTD. International Correspondence Schools Canadian, Limited Centre de Perfectionnement et de Formation ICS Ltee	55, av. Horner Ave. Etobicoke, ON M8Z 4X6	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077399	2000	10	04

Effective Date of Amalgamation: July 11, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 11 juillet 2000

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
NICOLE HERRELL INVESTMENTS	Herrell, Nicole	835, rue Principale Street Neguac, NB E9G 4K4	350253	2000	10	10
VMAG Construction & Renovations	Maguire, Vernon	51, cour Roxboro Court Boundary Creek, NB E1G 4E9	350293	2000	10	10
GARY L COPELAND ASSOCIATES	Copeland, Gary Lewis	53, rue Arthur Street Moncton, NB E1C 9Y1	350318	2000	10	10
J.J. CAUL MAINTENANCE	Caul, James	50, promenade Pasadena Drive Moncton, NB E1G 1H5	350321	2000	10	10
MACARTHUR'S CARPET AND UPHOLSTERY CARE	MacArthur, Wayne Alexander Anthony	352, chemin Cape Breton Road, Irishtown Comté de Westmorland County, NB E1H 1W6	350324	2000	10	10
Oil Can Harry's	PIT STOP FAST OIL & LUBE LTD.	11, cour Avonlea Court Fredericton, NB E3C 1N8	350329	2000	10	11
D K C Video	MSA SALES AND SERVICE LTD.	368, rue Grey Street Dalhousie, NB	350345	2000	10	02
The Bests' Solutions	Best, Christopher	6, voie Raspberry Lane Chemin Richibucto Road, NB E3A 6W9	350368	2000	10	10
INK. Graphic Design Services	Drew, Dawn M.	3695, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB	350369	2000	10	10

murderhill.com	Malcolm Somerville Distributors Ltd.	221, rue Prince William Street Saint John, NB	350370	2000	10	11
ENVIRO FREEZE	TEMILL HOLDINGS INC.	447, route La Vallée Highway Memramcook, NB E4K 3C6	350371	2000	10	10
GLNC CONSULTANTS	Campbell, Robert D.	151, rue Noel Street Moncton, NB E1C 8V3	350373	2000	10	10
MANPOWER PROFESSIONAL	Manpower Services Canada Limited	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350376	2000	10	10
MANPOWER FINANCIAL	Manpower Services Canada Limited	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350377	2000	10	10
MANPOWER TELECOM	Manpower Services Canada Limited	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350378	2000	10	10
MANPOWER SCIENTIFIC	Manpower Services Canada Limited	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350379	2000	10	10
MANPOWER IT	Manpower Services Canada Limited	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350380	2000	10	10
EVALUATION DESIGNS	Ryan Dilworth, Carole L.	270, avenue University Avenue Fredericton, NB E3B 4H7	350381	2000	10	10
PREMIERE LAMINATION	PRELAM ENTERPRISES LTD.	281, rue Collishaw Street, unité / Unit E Moncton, NB E1C 9R1	350382	2000	10	10
Canjak Deliveries	Meehan, Kimberley	113, rue Blair Street Riverview, NB E1B 1J1	350383	2000	10	11
SUPER SEA WORMS	Seeley, Sheldon	132, route / Highway 176 Pennfield, NB E5H 1T9	350384	2000	10	11
AARDVARK ADVERTISING	Bickerdike, Wendy L.	791, route / Highway 955 Murray Corner, NB E4M 3E9	350388	2000	10	11
CAN-AM Footwear	Stephens, Mitchell L.	777, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9M6	350389	2000	10	11
RIVERVIEW TAXI	Babineau, Barbara	21, promenade Colonial Drive Moncton, NB E1G 2J1	350391	2000	10	11
SOUDURE J. I. WELDING	Imough, Jerry	2582, chemin Nicholas Denys Road Nicholas Denys, NB E8K 3E4	350392	2000	10	11
ART BY LUTHER	Neild, Robert Paul	120, rue Edward Street Fredericton, NB E3B 7J7	350393	2000	10	11
IT SOLUTIONS	RÉGENORD LTD. / LTÉE.	264, rue Notre-Dame Road Kedgwick, NB E8B 1H9	350395	2000	10	11
YVONNE MYERS' CANTEEN	Myers, Yvonne	Promenade Centennial Drive Minto, NB	350397	2000	10	12
JACKSON'S SECRETARIAL SERVICE	Bawol, Laura	64, promenade Tanglewood Drive Moncton, NB E1G 2H6	350398	2000	10	12



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
TIDY DOGS	Mitton, Kim	34, cour Dayton Court Riverview, NB E1B 4C7	337305	2000	10	11
CAN-WASH	500101 N.B. INC	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3	337464	2000	10	12
MAISON FUNÉRAIRE HÉRITAGE	ELHATTON FUNERAL HOME, LTD.	Beresford, NB	337539	2000	10	10
BRUCE WOOD & CO.	Wood, Bruce R.	58, rue Alma Street Moncton, NB E1C 4Y4	337620	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
PREMIERE LAMINATION	281, rue Collishaw Street, unité / Unit E Moncton, NB E1C 9R1	344621	2000	10	10
CD MEDIC	905, rue Faudel Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1C1	345855	2000	10	10
Pickett's Auto Shop	Chemin Grub Road, Salisbury, NB	349104	2000	10	06
Chad's Place	99, rue King Street St. Stephen, NB E3L 2C6	349127	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Ventes MD Wood Sales	Oliver, Monica Wood, Daniel	3688, route / Highway 180 South Tetagouche, NB E2A 7E1	350343	2000	10	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MAWER INVESTMENT MANAGEMENT	KRIEGHOFF CAPITAL MANAGEMENT INC.	347677	2000	10	03

## Municipal Capital Borrowing Act

### NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Tuesday, November 14, 2000 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal applications for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:35 p.m.	Tracadie-Sheila	<b>Transportation Services</b>	
		Loader	\$250,000
		<b>Recreation and Cultural Services</b>	
		Repairs to Municipal Pool	\$75,000
		<b>TOTAL</b>	<u>\$325,000</u>
2:45 p.m.	Florenceville	<b>Protective Services</b>	
		Fire and Ambulance Station	\$300,000

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing, Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, P.O. Box 6000, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

## Department of Natural Resources and Energy

### NOTICE

#### OIL AND NATURAL GAS LICENCE TO SEARCH CALL FOR TENDERS #16

The Minister of Natural Resources and Energy calls for tenders for Licences to Search under the *Oil and Natural Gas Act* R.S.N.B. Chapter O-2.1, 1976, subsection 17(2) for the areas described below:

<b>Area 1</b>	<b>Grid Area:</b>	46°20' N	64°30' W
<b>Sections:</b>	11-13, 21-23, 31-39, 41-49, 51-59, 63-69, 73-79, 81-89, and 91-99 inclusive for a total of 65 sections with an aggregate area of 23,219.8 hectares.		
<b>Area 2</b>	<b>Grid Area:</b>	46°10' N	64°30' W
<b>Sections:</b>	18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68, 69, 78, 79, 88-90, and 98-100 inclusive for a total of 25 sections with an aggregate area of 8,946.1 hectares.		
<b>Area 3</b>	<b>Grid Area:</b>	45°50' N	65°30' W
<b>Sections:</b>	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, and 51-55 inclusive for a total of 30 sections with an aggregate area of 9,015.5 hectares.		
<b>Area 4</b>	<b>Grid Area:</b>	45°50' N	65°15' W
<b>Sections:</b>	4, 5, 13-15, 23-25, 32-35, 42-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, and 91-95 inclusive for a total of 41 sections with an aggregate area of 14,784.0 hectares.		
<b>Area 5</b>	<b>Grid Area:</b>	47°10' N	64°45' W
<b>Sections:</b>	24, 25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-83, 91, and 92 inclusive for a total of 32 sections with an aggregate area of 11,265.7 hectares.		
<b>Area 6</b>	<b>Grid Area:</b>	46°00' N	65°30' W
<b>Sections:</b>	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, and 91-95 inclusive for a total of 50 sections with an aggregate area of 17,980.0 hectares.		

## Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

SACHEZ que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le mardi 14 novembre 2000, à 14 h, à Place Marysville, salle de conférence du 3<sup>e</sup> étage, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital :

Heure	Municipalité	Objet	Montant
14 h 35	Tracadie-Sheila	<b>Services de transport</b>	
		Chargeuse	250 000 \$
		<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Réparation de la piscine municipale	75 000 \$
		<b>TOTAL</b>	<u>325 000 \$</u>
14 h 45	Florenceville	<b>Services de protection</b>	
		Poste de pompiers et d'ambulances	300 000 \$

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Le secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1 Télécopieur : 457-4991; téléphone : 453-2154

## Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

### AVIS

#### PERMIS DE RECHERCHE DE PÉTROLE ET DE GAZ NATUREL APPEL D'OFFRES N° 16

Le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie lance un appel d'offres pour des permis de recherche, en vertu de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*, L.R.N.-B. 1976, chapitre O-2.1, paragraphe 17(2), sur les périmètres décrits ci-dessous :

<b>Périmètre 1</b>	<b>Quadrillage :</b>	46° 20' N	64° 30' O
<b>Sections :</b>	11 à 13, 21 à 23, 31 à 39, 41 à 49, 51 à 59, 63 à 69, 73 à 79, 81 à 89 et 91 à 99 inclusivement, pour un total de 65 sections d'une superficie globale de 23 219,8 hectares.		
<b>Périmètre 2</b>	<b>Quadrillage :</b>	46° 10' N	64° 30' O
<b>Sections :</b>	18 à 20, 28 à 30, 38 à 40, 48 à 50, 58 à 60, 68, 69, 78, 79, 88 à 90 et 98 à 100 inclusivement, pour un total de 25 sections d'une superficie globale de 8 946,1 hectares.		
<b>Périmètre 3</b>	<b>Quadrillage :</b>	45° 50' N	65° 30' O
<b>Sections :</b>	1 à 5, 11 à 15, 21 à 25, 31 à 35, 41 à 45 et 51 à 55 inclusivement, pour un total de 30 sections d'une superficie globale de 9 015,5 hectares.		
<b>Périmètre 4</b>	<b>Quadrillage :</b>	45° 50' N	65° 15' O
<b>Sections :</b>	4, 5, 13 à 15, 23 à 25, 32 à 35, 42 à 45, 51 à 55, 61 à 65, 71 à 75, 81 à 85 et 91 à 95 inclusivement, pour un total de 41 sections d'une superficie globale de 14 784 hectares.		
<b>Périmètre 5</b>	<b>Quadrillage :</b>	47° 10' N	64° 45' O
<b>Sections :</b>	24, 25, 31 à 35, 41 à 45, 51 à 55, 61 à 65, 71 à 75, 81 à 83, 91 et 92 inclusivement, pour un total de 32 sections d'une superficie globale de 11 265,7 hectares.		
<b>Périmètre 6</b>	<b>Quadrillage :</b>	46° 0' N	65° 30' O
<b>Sections :</b>	1 à 5, 11 à 15, 21 à 25, 31 à 35, 41 à 45, 51 à 55, 61 à 65, 71 à 75, 81 à 85 et 91 à 95 inclusivement, pour un total de 50 sections d'une superficie globale de 17 980 hectares.		

**Area 7 Grid Area:** 45°50' N 65°30' W  
**Sections:** 6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100 inclusive for a total of 42 sections with an aggregate area of 15,123.0 hectares.  
**Area 8 Grid Area:** 45°50' N 65°30' W  
**Sections:** 61-67, 71-77, 81-87, 91-97 inclusive for a total of 28 sections with an aggregate area of 10,094.4 hectares.

The Province reserves the right to reject any and all tenders.

An "Information to Tenderers" package outlining the terms and conditions can be obtained at no charge by contacting the following:

Department of Supply & Services  
 Central Tendering Branch  
 20 McGloin Street  
 Fredericton, New Brunswick E3B 5T8  
 Attention: Jean Martell  
 Telephone: (506) 444-4107, FAX (506) 444-4200

Tender submissions shall be deposited in the tender box located in Room 205 Marysville Place, 20 McGloin Street, Fredericton, New Brunswick no later than 1:30 PM on Thursday, December 7, 2000.

Any licence to search that may be granted shall be issued in accordance with the *Oil and Natural Gas Act*.

#### ORDER NO. 00-103

#### SOUTH EAST NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD

Pursuant to Regulation 98-62 (*Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*) the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board makes the following order:

#### INTERPRETATION

1. In this order, unless the context otherwise requires terms defined in section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

"board" means the board established pursuant to Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

"buyer" means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

"levy" means the administration levy established pursuant to section 2 of this order.

"marketing" means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

"person" means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

"plan" means the plan established pursuant to Regulation 83-224 aforesaid.

"primary forest product" means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

"private woodlot" means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

**Périmètre 7 Quadrillage :** 45° 50' N 65° 30' O  
**Sections :** 6 à 10, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60, 68 à 70, 78 à 80, 88 à 90, 98 à 100 inclusivement, pour un total de 42 sections d'une superficie globale de 15 123 hectares.  
**Périmètre 8 Quadrillage :** 45° 50' N 65° 30' O  
**Sections :** 61 à 67, 71 à 77, 81 à 87, 91 à 97 inclusivement, pour un total de 28 sections d'une superficie globale de 10 094,4 hectares.

La province se réserve le droit de refuser n'importe laquelle ou l'ensemble des offres reçues.

On peut se procurer gratuitement le dossier d'appel d'offres, qui renferme les modalités, auprès du :

À l'attention de Jean Martell  
 Ministère de l'Approvisionnement et des Services  
 Centrale des achats  
 20, rue McGloin  
 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5T8  
 Téléphone : (506) 444-4107, télécopieur : (506) 444-4200

Les offres doivent être déposées dans la boîte de soumissions située dans le bureau 205 de Place Marysville, 20, rue McGloin, Fredericton (Nouveau-Brunswick), au plus tard le jeudi 7 décembre 2000, à 13 h 30.

Tout permis de recherche délivré le sera conformément à la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*.

#### ARRÊTÉ N° 00-103

#### OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Conformément au Règlement 98-62 intitulé *Règlement sur les redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick arrête ce qui suit.

#### DÉFINITIONS

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'office établi en vertu du Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-224 précité.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

#### ADMINISTRATION LEVY

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy, to be known as the administration levy, of 2 % of the price per cubic metre stacked or equivalent measure for all regulated product marketed from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

4. The buyer or processor shall remit the administration levy to the board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the administration levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

(a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the administration levy payable to the board by the person from whom he or she receives the regulated product; and

(b) shall forward the administration levy to the board or its agent designated for that purpose.

6. The administration levy collected pursuant to this order shall be used for the purposes of the board including

(i) The creation of reserves,

(ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and

(iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of moneys realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the board may determine.

7. Order No. 99-103 of the board is repealed upon the coming into force of this order.

This order was made by the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board on the 10<sup>th</sup> day of August 2000.

Signed: \_\_\_\_\_  
Chairperson

Signed: \_\_\_\_\_  
Secretary

#### ORDER NO. 00-104

#### SOUTH EAST NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD

Pursuant to Regulation 98-62 (*Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*) the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board makes the following order:

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« redevance » désigne la redevance directe établie conformément à l'article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

#### REDEVANCE D'ADMINISTRATION

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d'administration, de 2 % du prix du mètre cube apparent ou une mesure équivalente pour tout produit réglementé commercialisé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.

4. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance directe accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.

5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance directe payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit

a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance directe payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et

b) faire parvenir la redevance directe à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

6. La redevance d'administration perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de l'office, y compris

(i) créer des fonds de réserve,

(ii) défrayer les dépenses et les pertes occasionnées par la vente ou par la sortie d'inventaire du produit réglementé, et

(iii) effectuer la correction ou le rajustement paritaire des sommes résultant de la vente du produit réglementé au cours de la période fixée par l'office parmi les producteurs.

7. L'arrêté n° 99-103 de l'Office est abrogé par l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le présent arrêté a été pris par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick le 10 août 2000.

Signé par : \_\_\_\_\_  
Président

Signé par : \_\_\_\_\_  
Secrétaire

#### ARRÊTÉ N° 00-104

#### OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Conformément au Règlement 98-62 intitulé *Règlement sur les redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick arrête ce qui suit.

**INTERPRETATION**

1. In this order, unless the context otherwise requires terms defined in section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“board” means the board established pursuant to Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“levy” means the forest management levy established pursuant to section 2 of this order.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-224 aforesaid.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

**FOREST MANAGEMENT LEVY**

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy to be known as the forest management levy of \$0.75 per cord or equivalent measure for all regulated product from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

4. The buyer or processor shall remit the forest management levy to the board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

**DÉFINITIONS**

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s’y oppose, les termes définis à l’article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s’appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d’achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d’y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l’achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l’assemblage, l’entreposage, l’emballage, l’expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l’office établi en vertu du Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s’entend d’un particulier, d’une association, d’une corporation, d’une société, d’une firme ou d’une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d’autres représentants légaux d’une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-224 précité.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d’un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l’exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« redevance » désigne la redevance d’aménagement forestier établie conformément à l’article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l’activité principale consiste en l’utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

**REDEVANCE D’AMÉNAGEMENT FORESTIER**

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d’aménagement forestier, de 0,75 \$ la corde ou une mesure équivalente pour tout produit réglementé commercialisé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l’Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l’espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d’où provient le produit réglementé.

4. L’acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l’Office la redevance d’aménagement forestier accompagnée d’une copie du rapport de mesurage ou d’une autre preuve écrite de l’opération d’achat et de vente.

5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the forest management levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

- (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the forest management levy payable to the board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
- (b) shall forward the forest management levy to the board or its agent designated for that purpose.

6. The forest management levy collected pursuant to this order shall be used for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots within the regulated area.

7. Order No. 99-104 of the board is repealed upon the coming into force of this order.

This order was made by the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board on the 10<sup>th</sup> day of August 2000.

Signed: \_\_\_\_\_  
Chairperson

Signed: \_\_\_\_\_  
Secretary

**ORDER NO. 00-105**  
**INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE LEVY**  
**SOUTH EAST NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS**  
**MARKETING BOARD**

Pursuant to SOR/2000-228 *New Brunswick Primary Forest Products Order - Agricultural Products Marketing Act* (Canada) the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board as established under the *Farm Products Marketing Act* Regulation 83-224 makes the following order:

**INTERPRETATION**

1. In this order, unless the context otherwise requires terms defined in section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“board” means the board established pursuant to Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“levy” means the administration levy established pursuant to section 2 of this order.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-224 aforesaid.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'aménagement forestier payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit

- a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'aménagement forestier payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
- b) faire parvenir la redevance d'aménagement forestier à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

6. La redevance d'aménagement forestier perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de la mise en application et de l'administration des programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.

7. L'arrêté n° 99-104 de l'Office est abrogé par l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le présent arrêté a été pris par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick le 10 août 2000.

Signé par : \_\_\_\_\_  
Président

Signé par : \_\_\_\_\_  
Secrétaire

**ARRÊTÉ N° 00-105**  
**REDEVANCE DE COMMERCE INTERPROVINCIAL**  
**ET INTERNATIONAL**  
**OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS**  
**FORESTIERS DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Conformément au DORS/2000-228 intitulé *Décret sur les produits forestiers de base du Nouveau-Brunswick*, établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* (Canada), l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick, établi conformément au Règlement 83-224 de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*, arrête ce qui suit.

**DÉFINITIONS**

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'office établi en vertu du Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-224 précité.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

#### ADMINISTRATION LEVY

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy, to be known as the administration levy, of 2 % of the price per cubic metre stacked or equivalent measure for all regulated product marketed from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

4. The buyer or processor shall remit the administration levy to the board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the administration levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

- (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the administration levy payable to the board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
- (b) shall forward the administration levy to the board or its agent designated for that purpose.

6. The administration levy collected pursuant to this order shall be used for the purposes of the board including

- (i) the creation of reserves,
- (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and
- (iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of moneys realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the board may determine.

7. The levy established pursuant to this order is in addition to any other service charges, license fees or levies that have been established by the board.

This order was made by the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board on the 10<sup>th</sup> day of August 2000.

Signed: \_\_\_\_\_ Signed: \_\_\_\_\_  
Chairperson Secretary

#### ORDER NO. 00-106

#### INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE LEVY SOUTH EAST NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD

Pursuant to SOR/2000-228 *New Brunswick Primary Forest Products Order - Agricultural Products Marketing Act* (Canada) the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board as established under

« redevance » désigne la redevance d'administration établie conformément à l'article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

#### REDEVANCE D'ADMINISTRATION

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d'administration, de 2 % du prix du mètre cube apparent ou une mesure équivalente pour tout produit réglementé commercialisé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.

4. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance d'administration accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.

5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'administration payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit

- a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'administration payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
- b) faire parvenir la redevance d'administration à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

6. La redevance d'administration perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de l'office, y compris

- (i) créer des fonds de réserve,
- (ii) défrayer les dépenses et les pertes occasionnées par la vente ou par la sortie d'inventaire du produit réglementé, et
- (iii) effectuer la correction ou le rajustement paritaire des sommes résultant de la vente du produit réglementé au cours de la période fixée par l'office parmi les producteurs.

7. La redevance établie en application du présent arrêté s'ajoute à tous les autres montants, frais de service, droits, taxes et prélèvements établis par l'Office.

Le présent arrêté a été pris par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick le 10 août 2000.

Signé par : \_\_\_\_\_ Signé par : \_\_\_\_\_  
Président Secrétaire

#### ARRÊTÉ N° 00-106

#### REDEVANCE DE COMMERCE INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL

#### OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Conformément au DORS/2000-228 intitulé *Décret sur les produits forestiers de base du Nouveau-Brunswick* établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* (Canada), l'Office de com-

the *Farm Products Marketing Act* Regulation 83-224 makes the following order:

### INTERPRETATION

1. In this order, unless the context otherwise requires terms defined in section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“board” means the board established pursuant to Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“levy” means the forest management levy established pursuant to section 2 of this order.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-224 aforesaid.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in Regulation 83-224 *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

### FOREST MANAGEMENT LEVY

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy to be known as the forest management levy of \$0.75 per cord or equivalent measure for all regulated product marketed from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

4. The buyer or processor shall remit the forest management levy to the board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

mercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick, établi conformément au Règlement 83-224 de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*, arrête ce qui suit.

### DÉFINITIONS

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s’y oppose, les termes définis à l’article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s’appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d’achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d’y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l’achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l’assemblage, l’entreposage, l’emballage, l’expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l’office établi en vertu du Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s’entend d’un particulier, d’une association, d’une corporation, d’une société, d’une firme ou d’une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d’autres représentants légaux d’une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-224 précité.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d’un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l’exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érabes.

« redevance » désigne la redevance d’aménagement forestier établie conformément à l’article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l’activité principale consiste en l’utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

### REDEVANCE D’AMÉNAGEMENT FORESTIER

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d’aménagement forestier, de 0,75 \$ la corde ou une mesure équivalente pour tout produit réglementé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l’Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l’espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d’où provient le produit réglementé.

4. L’acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l’Office la redevance d’aménagement forestier accompagnée d’une copie du rapport de mesurage ou d’une autre preuve écrite de l’opération d’achat et de vente.



5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the forest management levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

- (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the forest management levy payable to the board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
- (b) shall forward the forest management levy to the board or its agent designated for that purpose.

6. The forest management levy collected pursuant to this order shall be used for the purposes of implementing and administrating forest management programs on private woodlots within the regulated area.

7. The levy established pursuant to this order is in addition to any other service charges, license fees or levies that have been established by the board.

This order was made by the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board on the 10<sup>th</sup> day of August 2000.

Signed: \_\_\_\_\_  
Chairperson

Signed: \_\_\_\_\_  
Secretary

---

## Notices of Sale

---

To Heather McLaughlin and Charles McLaughlin, original Mortgageors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated and referred to as 159 Walker Brook Road, Glencoe, New Brunswick, being the same lot conveyed to Charles McLaughlin and Heather McLaughlin by Ruth Hunter by Deed dated the 19<sup>th</sup> day of October, 1995, and recorded in the Registry Office for the County of Restigouche on the 19<sup>th</sup> day of October, 1995, in Book 689 commencing at Page 182 as document number 168764. Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at the Campbellton Court House, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick, on Friday, November 24<sup>th</sup>, 2000, at the hour of 1:00 o'clock, in the afternoon, local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times-Transcript* dated Wednesday, the 8<sup>th</sup> day of November, 2000.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Eric LeDrew, Place Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095.

David Galpin and Wendy D. Galpin, spouse of David Galpin, Owners of the Equity of Redemption and Original Mortgageor; Irving Oil Limited, Judgment Creditor; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 1777 Route 820, in the Parish of Upham, in the County of Kings and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale at the County Court House, Main Street, in the Town of Hampton, in the County of Kings and Province of New Brunswick, on Monday, the 20<sup>th</sup> day of November, A.D. 2000, at the hour of 10:00 in the forenoon, local time. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of October 20<sup>th</sup>, October 27<sup>th</sup>, November 3<sup>rd</sup> and November 10<sup>th</sup>, 2000.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

---

5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'aménagement forestier payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit

- a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'aménagement forestier payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
- b) faire parvenir la redevance d'aménagement forestier à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

6. La redevance d'aménagement forestier perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de la mise en application et de l'administration des programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.

7. La redevance établie en application du présent arrêté s'ajoute à tous les autres montants, frais de service, droits, taxes et prélèvements établis par l'Office.

Le présent arrêté a été pris par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick le 10 août 2000.

Signé par : \_\_\_\_\_  
Président

Signé par : \_\_\_\_\_  
Secrétaire

---

## Avis de vente

---

Destinataires : Heather McLaughlin et Charles McLaughlin, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés au 159, chemin Walker Brook, Glencoe, province du Nouveau-Brunswick, correspondant au même lot ayant été transféré à Charles McLaughlin et Heather McLaughlin par l'acte de transfert établi le 19 octobre 1995 par Ruth Hunter et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 19 octobre 1995, sous le numéro 168764, à la page 182 du registre 689. Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le vendredi 24 novembre 2000, à 13 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans l'édition du 8 novembre 2000 du *Times-Transcript*.

McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, par M<sup>e</sup> Eric LeDrew, Place Moncton Place, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6 Téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

David Galpin et Wendy D. Galpin, conjointe de David Galpin, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; Irving Oil Limited, créancier sur jugement; Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19, art. 44. Biens en tenure libre situés au 1777, route 820, paroisse d'Upham, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le lundi 20 novembre 2000, à 10 h, heure locale, au palais de justice du comté, rue Main, ville de Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 20 et 27 octobre et des 3 et 10 novembre 2000 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

---

To: Kevin Wadman, of P.O. Box 153, in the Village of Robichaud, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick and Christine Wadman, of P.O. Box 153, in the Village of Robichaud, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor;  
And To: Canada Trustco Mortgage Company, c/o Gregory E. Murphy of Messrs. Murphy, Murphy & Mollins, 89 Church Street, Moncton, New Brunswick, E1C 4Z4, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 26 Cedres Street, in the Village of Barachois, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, also known as Lots 146 & 147, on Plan #7187. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 6<sup>th</sup> day of December, 2000, at 10:00 a.m., in the Lobby of the Moncton City Hall, at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Jacques Dube, of 33 McMurtrie Ave., in the Village of New Maryland, in the County of York and Province of New Brunswick and Norma I. Dube, of 33 McMurtrie Ave., in the Village of New Maryland, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Associates Mortgage East Corporation, 624 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, EBB 1C2, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 33 McMurtrie Ave., in the Village of New Maryland, in the County of York and Province of New Brunswick, also known as Lot 110, Plan 4515. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 30<sup>th</sup> day of November, 2000, at 11:30 a.m., at the Court House in Fredericton, 423 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in the *Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

RALPH RIETZEL, as Mortgagor, and KIMBERLY RIETZEL, as Mortgagor, and LONDON LIFE INSURANCE COMPANY as First Mortgagee.

FREEHOLD PROPERTY, situate at 35 Sixth Street, Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. NOTICE OF SALE given by London Life Insurance Company holder of the first mortgage. Sale to be on the 6<sup>th</sup> day of December, AD., 2000 at the hour of 10:00 o'clock in the forenoon, at Moncton City Hall, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Moncton Times & Transcript*.

Joseph E. Cantini, Solicitor for the Mortgagee, London Life Insurance Company

---

## Notice to Advertisers

---

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Destinataires : Kevin Wadman, C.P. 153, village de Robichaud, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et Christine Wadman, C.P. 153, village de Robichaud, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Hypothèques Trustco Canada, a/s de M<sup>e</sup> Gregory E. Murphy, du cabinet Murphy, Murphy & Mollins, 89, rue Church, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 4Z4, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 26, rue des Cèdres, village de Barachois, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et figurant comme les lots 146 et 147 sur le plan n<sup>o</sup> 7187. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 6 décembre 2000, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times-Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Jacques Dube, 33, avenue McMurtrie, village de New Maryland, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et Norma I. Dube, 33, avenue McMurtrie, village de New Maryland, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Associates Mortgage East Corporation, 624, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 1C2, créancier hypothécaire postérieur;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 33, avenue McMurtrie, village de New Maryland, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et figurant comme le lot 110 sur le plan 4515. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 30 novembre 2000, à 11 h 30, au palais de justice de Fredericton, 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

RALPH RIETZEL, débiteur hypothécaire, et KIMBERLY RIETZEL, débitrice hypothécaire, et LONDON LIFE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE, créancière hypothécaire.

BIENS EN TENURE LIBRE situés au 35, 6<sup>e</sup> Rue, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. AVIS DE VENTE donné par London Life, Compagnie d'Assurance-Vie, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 6 décembre 2000, à 10 h, à l'hôtel de ville de Moncton, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript* de Moncton.

M<sup>e</sup> Joseph E. Cantini, avocat de la créancière hypothécaire, London Life, Compagnie d'Assurance-Vie

---

## Avis aux annonceurs

---

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

